

# KOI NI ITARU YAMAI

## THE END OF PUBERTY

### Kimura Shoko



**BIOGRAFIE** Geboren am 10. August 1986 in der Präfektur Ibaraki. Sie studierte am Fachbereich Imaging Arts and Sciences der Musashino Art University in Tokio. Ihr Abschlussfilm ORDINARY LOVE wurde 2009 auf dem Pia Film Festival präsentiert und dort mit dem Special Jury Award ausgezeichnet.

**BIOGRAPHY** Born on 10 August 1986 in the Ibaraki Prefecture in Japan. She studied Film at the Musashino Art University's Imaging Arts and Sciences Faculty. Her graduation film ORDINARY LOVE was presented at the Pia Film Festival in 2009 and won the Special Jury Award.

**FILMOGRAFIE** 2007 SEKAI DE ICHIBAN KANASHII AIBIKI (FULL COURSE) Kurzfilm · 2008 FUTSU NO KOI (ORDINARY LOVE), mittellanger Film · 2010 KINROU NO HI (LABOR THANKSGIVING DAY), mittellanger Film · 2011 KOI NI ITARU YAMAI (THE END OF PUBERTY)

Die Schülerin Tsubara pflegt eine seltsame Obsession mit ihrem linkischen Biologielehrer Madoka. Während die Klasse die mangelnde Autorität des Pädagogen mit Lärm und Unaufmerksamkeit quittiert, hängt sie an seinen Lippen und füllt ihr Notizbuch mit Zeichnungen und Beobachtungen, die seine Ticks und Eigenheiten festhalten. Eines Tages schreitet sie zum Vollzug und überfällt Madoka in dessen Arbeitszimmer. Die Folge ist ein unerklärlicher Tausch ihrer Geschlechtsorgane. Gemeinsam versteckt sich das seltsame Paar auf dem Land. Dort werden sie jedoch bald von Mitschülern entdeckt: En, die heimlich in Tsubara verliebt ist, gefolgt von dem hartnäckigen Verehrer Maru.

Mit frechem Witz und Originalität stellt KOI NI ITARU YAMAI zunächst die Klischees des japanischen Schüler-Genres auf den Kopf und lässt die vier Protagonisten schließlich in einer verschrobenen Choreografie umeinander tänzeln. Die Namen der Hauptfiguren stehen für verschiedene Lesarten des japanischen Schriftzeichens für „Kreis“. Tatsächlich ist es ein wunderlicher Zirkel der Liebe, den das Regiedebüt der jungen Regisseurin Kimura Shoko entwirft: queer, irritierend und erstaunlich ernsthaft zugleich.



Wagatsuma Miwako

Schoolgirl Tsubara is oddly obsessed with her awkward biology teacher Madoka. While the rest of the class responds to their instructor's lack of authority with clamour and inattention, she hangs on his every word, filling her notebook with sketches and observations to record his quirks and peculiarities. One day, she finally takes the plunge and pounces on Madoka in his office, which results in the two of them inexplicably exchanging their sexual organs. They head to the country to hide, but are soon discovered by two of Tsubara's schoolmates: En, who is secretly in love with her, followed by En's own persistent admirer Maru.

KOI NI ITARU YAMAI employs cheeky wit and a great deal of originality to upend the clichés of the Japanese schoolgirl genre, finally allowing its four protagonists to cavort together in a quirky choreography. The central characters' names represent different readings of the Japanese character for "circle". Young director Kimura Shoko's directorial debut is without question a lovers' circle of a truly curious nature: queer, jarring and surprisingly serious at the same time.

**Japan 2011**

Länge 116 Min. · Format HDCAM · Farbe

### STABLISTE

Regie, Buch **Kimura Shoko**

Kamera **Tsukinaga Yuta**

Schnitt **Masunaga Junichi**

Ton **Murakoshi Hiroyuki**

Musik **Yachimura Kei** (Urbangarde)

Production Design **Inoue Shimpei**

Produzent **Amano Mayumi**

### DARSTELLER

Tsubara **Wagatsuma Miwako**

Madoka **Saito Yoichiro**

En **Satsukawa Aimi**

Maru **Sometani Shota**

### PRODUKTION

PFF Partners

Tokio, Japan

### WELTVERTRIEB

Pia Film Festival

Tokio, Japan

international@pff.jp